



# SCHEIBEN- ISOLIERUNG

## FRONT- UND SEITENSCHIEBE

### WINDOW INSULATION

#### FRONT AND SIDE WINDOW



FALLS DU FRAGEN ODER ANREGUNGEN ZU UNSEREN  
PRODUKTEN HAST, SCHICKE UNS BITTE EINE E-MAIL.  
AKTUELLE PRODUKTE, CAMPING-ZUBEHÖR UND  
WEITERE INFORMATIONEN FINDEST DU AUSSERDEM  
AUF UNSERER WEBSITE.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR SUGGESTIONS ABOUT OUR PRODUCTS,  
PLEASE SEND US AN EMAIL. YOU CAN ALSO FIND CURRENT PRODUCTS,  
CAMPING ACCESSORIES AND MORE INFORMATION ON OUR WEBSITE.

[WWW.MAYR-VAN.DE](http://WWW.MAYR-VAN.DE)



**MAYR**  
PLANEN & ZELTE

Flurstraße 69  
86551 Aichach, Germany  
Fon: +49 (0)8251 88942-0  
Fax: +49 (0)8251 88942-29  
Mail: [info@mayr-van.de](mailto:info@mayr-van.de)

**MONTAGEANLEITUNG**  
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

06/2024

# DANKESCHÖN!

DU HAST DICH FÜR EIN PRODUKT AUS DEM HAUSE MAYR PLANEN & ZELTE ENTSCHEIDEN. UNSERE PRODUKT-LINIE VANSPEACE STEHT FÜR HÖCHSTE QUALITÄT „MADE IN GERMANY“, HOCHWERTIGE MATERIALIEN UND EINER LANGLEBIGEN KONSTRUKTION. DAMIT DU LANGE FREUDE AN DEINEM PRODUKT HAST, EMPFEHLEN WIR, DICH MIT UNSEREN TIPPS IN DIESER MONTAGE- UND PFLEGEANLEITUNG VERTRAUT ZU MACHEN UND DIESE JEDERZEIT GENAU ZU BEACHTEN.

## THANK YOU!

YOU HAVE CHOSEN A PRODUCT FROM MAYR PLANEN & ZELTE. OUR PRODUCT LINE VANSPEACE STANDS FOR HIGHEST QUALITY „MADE IN GERMANY“, HIGH-QUALITY MATERIALS AND A DURABLE CONSTRUCTION. IN ORDER TO ENJOY YOUR PRODUCT FOR A LONG TIME, WE RECOMMEND THAT YOU FAMILIARIZE YOURSELF WITH OUR TIPS IN THESE ASSEMBLY AND CARE INSTRUCTIONS AND FOLLOW THEM CAREFULLY AT ALL TIMES.



VanSpace



sind eingetragene Marken von  
are registered trademarks of  **MAYR**  
PLANER & SEITE

# INHALT

## TABLE OF CONTENT

**HANDHABUNGSHINWEISE**  
HANDLING INSTRUCTIONS

**04 – 05**

**SICHERHEITSHINWEISE**  
SAFETY INSTRUCTIONS

**06**

**PFLEGEHINWEISE**  
CARE INSTRUCTIONS

**07**

**MATERIAL & AUSFÜHRUNG**  
MATERIAL & CONSTRUCTION

**08 – 09**

**MONTAGE ALLGEMEIN**  
MOUNTING GENERAL

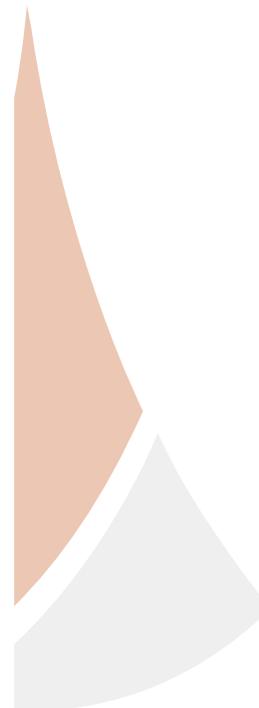
**10**

**MONTAGE SEITENFENSTER**  
MOUNTING SIDE WINDOW

**11**

**MONTAGE FRONTSCHIEBE**  
MOUNTING FRONT WINDOW

**12 – 13**





# HANDHABUNGSHINWEISE

**ES BESTEHT VERLETZUNGSGEFAHR BEI UNSACHGEMÄSSER BEHANDLUNG VON MAGNETEN. DAHER SOLLTEN SIE BEIM UMGANG MIT MAGNETEN FOLGENDES UNBEDINGT BEACHTEN:**



Die starken, anziehenden Kräfte der Magnete sind eine mögliche Gefahrenquelle – die Haut kann gequetscht (eingeklemmt) werden. Wir empfehlen deshalb mit geeigneten Schutzmaßnahmen zu arbeiten und zu vermeiden, dass Finger bzw. Haut zwischen die Magnete geraten! Bitte beachten Sie, dass sich Magnete selbst aus großen Abständen anziehen können - es besteht auch hier Verletzungsgefahr.



Magnete können beim Zusammenprallen in scharfkantige Teile splintern. Jeder Zusammenprall sollte deshalb vermieden werden.



Magnete dürfen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingebaut werden, weil sie Funken auslösen können und somit Explosionsgefahr besteht.



Starke Magnetfelder können elektrische bzw. elektronische Geräte beeinflussen oder beschädigen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Beachten Sie bitte die Angaben des Herstellers zum Sicherheitsabstand.



Nachteilige Auswirkungen von Magnetfeldern auf den menschlichen Körper sind uns nicht bekannt.



## 05

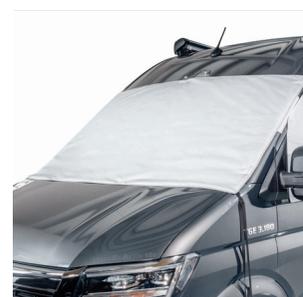


Zusätzlich sind an der Frontscheibenisolierung Schlaufen für eine weitere Abspannungen an den Felgen vorhanden. Führe den Gummieriemen durch die Schlaufe und einer Öffnung der Felge und schließe den Klickverschluss. Auch hier kannst du den Gurt nachjustieren und so straff wie erforderlich spannen. Gleiches jetzt auf der anderen Fahrzeugseite.



In addition, there are loops on the windshield insulation for another guy on the rims. Guide the rubber strap through the loop and an opening of the rim and close the click lock. Again, you can readjust the strap and tighten it as tight as necessary. Now do the same on the other side of the vehicle.

## 06



Deine Frontscheiben-Isolierung ist fertig montiert. Viel Freude mit unserem Qualitätsprodukt „Made in Germany“!

Your front window insulation is ready mounted. Enjoy our quality product "Made in Germany"!

## MONTAGE FRONTSCHIEBE MOUNTING FRONT WINDOW

**01** Breite zunächst alle Produkte aus dem Lieferumfang vor dir aus. Bei der Montage muss der silberne Stoff zu dir und die hellgraue Seite zur Scheibe hin zeigen (siehe Abb. S. 9).

First, spread out all the products from the scope of delivery in front of you. When mounting, the silver fabric must face you and the light grey side to the window (see Fig. p. 9).



**02**

Lege die Frontscheibenisolierung auf die Windschutzscheibe und richte sie nach allen Seiten gleichmäßig aus. Jetzt beginne oben damit, die eingewählten Magnete auf die Karosserie aufzubringen.

Place the windshield insulation on the windshield and align it evenly on all sides. Now start at the top to apply the sewn-in magnets to the body.



**03**

Zuletzt fixiere die Magnete über dem Bereich der Schweißbenwischer auf die Motorhaube und ziehe die Isolierung sanft straff.

Finally, fix the magnets over the area of the tail wipers on the hood and gently pull the insulation taut.



**04**

Für optimalen Halt sind für den Innenraum an der Isolierung Gummiriemen und ein Klickverschluss angebracht. Greife beide Enden des Gummiriemens und schließe diesen. Falls erforderlich, spanne den Riemen auf die gewünschte Länge.

For optimal grip, rubber straps and a click closure are attached to the insulation for the interior. Grasp both ends of the rubber strap and close it. If necessary, tighten the strap to the desired length.



## HANDLING INSTRUCTIONS

Magnets can represent risks of injury in case of improper handling. We therefore recommend to respect the following instructions when handling with magnets:



The strong adhesive forces of magnets are representing a possible source of danger – skin could be squeezed. We suggest therefore to work with usefull protection measures and to avoid, that dangers or skin are placed among the magnets! Please pay attention, that magnets can be adhesive even over big distances – here as well are existing dangers of injury.

Magnets can splinter into sharp pieces when crashing. Therefore any crash should be avoided.

Magnets are not allowed to be installed in explosive areas, as they can set off sparks which could cause explosions.

Strong magnetic fields can influence or destroy electronic equipment. This is applicable to pacemakers as well as. Please respect the indications of the manufacturer concerning the safety distance.

Negative effects of magnetic fields to the human body are unknown to us.

## CONSIGNES D'UTILISATION

Les aimants peuvent représenter un risque de blessure en cas d'utilisation inadéquate. C'est pourquoi nous vous conseillons de respecter les instructions suivantes concernant l'utilisation des aimants:



Les grandes forces d'attraction magnétique représentent une source de risques potentiel – la peau pourrait être coincée. Nous recommandons donc de travailler avec des mesures de protection appropriées et d'éviter que les doigts ou la peau ne soient placés entre les aimants! Attention, les aimants peuvent aussi s'attirer sur des grandes distances – dans ce cas aussi il existe des risques de blessure.

Les aimants frittés éclatent en débris coupants en cas de choc. C'est la raison pour laquelle les chocs doivent être évités.

Les aimants ne doivent pas être montés dans un environnement explosif, car ils peuvent provoquer des étincelles qui pourraient déclencher une explosion.

Les champs magnétiques peuvent influencer ou endommager les appareils électriques ou électroniques. Cela s'applique aussi pour les stimulateurs cardiaques. Veuillez respecter les indications du fabricant concernant la distance de sécurité.

Des effets défavorables de champs magnétiques sur le corps humain nous ne sont pas connus.



# SICHERHEITSHINWEISE

## SAFETY INSTRUCTIONS

**WIR VON MAYR PLANEN & ZELTE E.K. ÜBERNEHMEN BEI SCHÄDEN, DIE INFOLGE FALSCHER MONTAGE, UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH, TRANSPORT ODER DURCH UNGEEIGNETE INSTANDHALTUNG DER FENSTERISOLIERUNG ENTSTEHEN, KEINE HAFTUNG.**

**WE AT MAYR PLANEN & ZELTE E.K. ACCEPT NO LIABILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM INCORRECT INSTALLATION, IMPROPER USE, TRANSPORT OR UNSUITABLE MAINTENANCE OF THE WINDOW INSULATION, NO LIABILITY.**



### HITZE & FEUER

Stelle niemals Koch-, Feuer- oder Heizkörper in unmittelbarer Nähe der Scheibenisolierung auf!

#### HEAT & FIRE

Never place cooking, fire or heating appliances in the immediate vicinity of the window insulation!



### FEUCHTIGKEIT

Luftfeuchtigkeit macht dem Material absolut nichts aus und das Produkt gibt zu jeder Jahreszeit sein Bestes.

#### HUMIDITY

Humidity absolutely does not bother the material and the product gives its best in any season.



### FAHRZEUGLACKIERUNG

Um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden, stelle vor jeder Montage sicher, dass sich keine Partikel an die Magnete angeheftet haben und sämtliche fahrzeugseitigen Kontaktflächen absolut sauber sind.

#### VEHICLE PAINT

To avoid scratches and damage, make sure that no particles have adhered to the magnets and that all vehicle-side contact surfaces are absolutely clean before each installation.



### VORSICHTIG FALTEN ODER STAPELN

Bitte falte dein Produkt sehr vorsichtig, da Knicke und Falten zu einem dauerhaften Schaden am Material führen können.

#### FOLD CAREFULLY AND DO NOT STACK

Please fold your product very carefully, as kinks and folds can cause permanent damage to the material.



## MONTAGE SEITENFENSTER

### MOUNTING SIDE WINDOW

# 01

Breite zunächst alle Produkte aus dem Lieferumfang vor dir aus. Bei der Montage muss der silberne Stoff zu dir und die hellgraue Seite zur Scheibe hin zeigen (siehe Abb. S. 9).

First, spread out all the products from the scope of delivery in front of you. When mounting, the silver fabric must face you and the light grey side to the window (see Fig. p. 9).



# 02

Beginne an der äußeren spitzen Ecke oben. Schiebe die Ecke die Aussparung in die dafür vorgesehene Lasche der Scheibenisolierung.

Start at the outer pointed corner at the top. Push the corner of the recess into the tab provided for it on the pane insulation.



# 03

Dann lege die Magneten umlaufend über die Kante der Türe und drücke diese eventuell etwas an. Wenn erforderlich schiebe sie in Position nah an den Falz.

Then place the magnets all around the edge of the door and possibly press them a little. If necessary, push them into position close to the rebate.



# 04

Zum Schluss werden noch die unteren Magnete an der Außenseite der Türe unter leichter Spannung auf die Türe gelegt. Fertig!

Finally, place the bottom magnets on the outside of the door under slight tension. Done!



# MONTAGE

## MOUNTING



**DEINE NEUE VANS-SPACE-AUSSEN-SCHEIBENISOLIERUNG LÄSST SICH WIRKLICH KINDERLEICHT UND SCHNELL MONTIEREN.**

**YOUR NEW VANS-SPACE WINDOW ISOLATION FOR EXTERIOR MOUNTING IS REALLY EASY AND FAST TO ATTACH.**

*Achte immer darauf, dass das Material beim Ein- und Ausbau nicht unter zu großer Spannung gebracht werden darf. Auch dürfen keine Fremdkörper zwischen Karosserie und Magnete geraten, beide Komponenten könnten sonst Schaden nehmen.*

*Always ensure that the material is not subjected to excessive tension during installation and removal. Also, do not allow any foreign objects between the body and the magnets, otherwise both components could be damaged.*



**FIAT DUCATO  
CITROËN JUMPER  
PEUGEOT BOXER  
OPEL MOVANO**

**VW CRAFTER  
VW CRAFTER CALIFORNIA  
MAN TGE  
MERCEDES SPRINTER**



**ELASTISCHE ABSPANNUNG**  
Superrobust und extrem belastbar für zusätzlichen Halt.

**ELASTIC BRACING**  
Super tough and extremely resilient for added support.

# PFLEGEHINWEISE

## CARE INSTRUCTIONS



**01**

**REINIGUNG**

Es genügt Handwäsche mit klarem Wasser.

**CLEANING**

Hand wash with clean water is sufficient.



**02**

**NIEMALS!**

Bitte auf keinen Fall aggressive chemische Substanzen zur Reinigung verwenden.

**NEVER!**

Please do not use aggressive chemical substances for cleaning under any circumstances.



**03**

**KEINESFALLS!**

Das Material unserer Fensterisolierungen ist nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

**NO!**

The material of our window insulations is not suitable for washing machines and dryers.



**04**

**TROCKEN LAGERN**

Bitte lagere das Produkt nur gut durchgetrocknet in der mitgelieferten Packtasche.

**STORE DRY**

Please store the product only well dried in the supplied packing bag.



**05**

**NASS GEWORDEN?**

Feucht eingepackt musst du die Isolierung bitte nach spätestens 18 – 20 Stunden auspacken und gut trocknen lassen, sonst nimmt es dauerhaft Schaden.

**GET WET?**

If you pack the insulation wet, please unpack it after 18-20 hours at the latest and let it dry well, otherwise it will be permanently damaged.



# MATERIAL & AUSFÜHRUNG

## MATERIAL & CONSTRUCTION

**UNSERE VANS-SPACE-INNENISOLIERMATTEN SCHÜTZEN GEGEN WÄRME UND KÄLTE UND BIETEN WIRKUNGSVOLLEN SCHUTZ VOR NEUGIERIGEN BLICKEN. DABEI SIND SIE WOHLNICH IM DESIGN UND VERBREITEN BEHAGLICHE GEMÜTLICHKEIT!**

**OUR VANS-SPACE INSULATING MATS PROTECT AGAINST HEAT AND COLD AND PROVIDE EFFECTIVE PROTECTION AGAINST CURIOUS GLANCES. AT THE SAME TIME THEY ARE HOMELY IN DESIGN AND SPREAD COZY COMFORT!**



LINKE SEITE  
LEFT SIDE

LEFT SIDE

### RECHTS ODER LINKS

Bei Scheibenisolationen für die Fahrer-/Beifahrerseite ist die Ausführung des Produkts identisch, nur spiegelverkehrt. Bei der Montage ergeben sich vom Ablauf und Reihenfolge der Schritte jedoch keine Unterschiede.

### LEFT OR RIGHT SIDE

In the case of windshield insulation for the driver/passenger side, the design of the product is identical, only mirror-inverted. However, there are no differences in the assembly process and sequence of steps.



RECHTE SEITE  
RIGHT SIDE

RIGHT SIDE



## MATERIAL SEITE NACH INNEN

Für ein angenehmes Ambiente haben wir für die nach innen gerichteten Seite Persenning-Gewebe in sehr hellem Grau und eine zweischichtige Isolierung aus Vlies und Thermofilz verarbeitet.

### MATERIAL SIDE INWARD

For a pleasant ambience we have processed for the inward side we have used tarpaulin fabric in very light gray and a two-layer insulation of fleece and thermal felt.

## MATERIAL SEITE NACH AUSSEN

Unsere Isoliermatten bestehen auf der der nach außen gerichteten Seite aus einem leichten und doch kompakten Persenning-Gewebe in edlem Silber.

### MATERIAL SIDE OUTWARD

Our insulating mats are made of a light yet compact persenning fabric in noble silver on the side facing outwards.



UV-Schutz  
50+

UV protection  
50+

### EINGENÄHTE MAGNETE

Die Magnete sind äußerst haltestark und fixieren so die Isolierung temperaturunabhängig wirklich beinahe „unverrutschbar“.

### SEWN-IN MAGNETS

The magnets are extremely strong and thus fix the insulation independent of temperature really almost “non-slip”.